



联合国



联合国人类住区会议

(生境二)

土耳其 伊斯坦布尔
1996年6月3日至14日

Distr.
LIMITED

A/CONF.165/L.6/Add.4
12 June 1996
CHINESE
Original: ENGLISH

议程项目9

生境议程：目标和原则、承诺和全球行动计划

第一委员会的报告

增 编

报告员：Ayse Esen Ögiüt 女士(土耳其)

第一委员会在1996年6月...日第...次会议上核可了生境议程第四章A节，并建议生境会议通过。第四章A节案文如下：

第四章

全球行动计划：实施战略

A. 导 言¹

36. 20年前在温哥华第一次联合国人类住区会议(生境一)上，国际社会通过了一项人类住区发展议程。自那时以来，人口、社会、政治、环境和经济状况出现了

¹ 凡是用“政府”一词，均应视为包括在其管辖范围内的欧洲共同体。

显著变化,改变了我们的战略观念。这些变化导致许多政府采取和推动增强能力政策,为个人、家庭、社区和私营部门改善人类住区条件的行动提供便利。然而,估计至少还有10亿人缺乏适当住房,居住在难堪的贫穷条件下,多数在发展中国家。

37. 在过去20年中,虽然人口增长率在下降,但世界人口由约42亿增加到约57亿,其中接近三分之一不到15岁,而且城市居民人口日益增加。本世纪末,人类将会跨过50%以上的人口生活在城市地区这一界限。在未来20年,要满足新增加的近20亿人的需要并以可持续方式管理人类住区,这是一项无比艰巨的任务。具体而言,在发展中国家,迅速的城市化以及城镇和大城市的增加--公共和私人资源趋于集中在城镇和大城市--带来了新的机会,同时又构成新的挑战:必须探讨这些现象的根源,包括农村人口流入城市问题。

38. (在经济领域,经济的日益全球化意味着社区中的人们正在更广大的市场中进行贸易,而投资款项则常常来自国际渠道,结果,许多国家的经济发展水平提高了。同时,穷国与富国以及穷人与富人之间的差距扩大了。新的通讯技术使信息的传播更加普遍,并加速了一切变革的进程。在许多社会中,出现了社会凝聚力和人身安全方面的新问题,团结互助已成为核心问题。失业、环境退化、社会瓦解和日益增加的人口流动以及不容忍和暴力行为均作为关键问题而出现。在为21世纪的头20年制定人类住区战略时,我们必须考虑到这些新的条件。)

39. 虽然生境二是一次各国间的会议,而且各国政府可以做很多事情,让当地社区有解决问题的能力,但社区一级的公共、私营和非赢利部门才是决定改善人类住区条件成败与否的关键角色。正是它们--地方当局和其他有关各方,站在实现生境二目标的前列。尽管问题的结构性原因常常必须在国家一级有时在国际一级得到处理,但进展在很大程度上将取决于地方当局、民间参与以及各级政府与私营部门、合作部门、非政府和社区组织、工人、雇主和整个民间社会结成伙伴关系。

40. 生境二是最近5年来在联合国主持下召开的一系列世界特别会议之一。所有这些会议都探讨了以人为中心的可持续发展问题,包括持续的经济增长和平等,会议结果的成功落实要求各级,特别是当地一级采取行动。必须在城市和农村地区尤其是任何问题严重并造成紧张状况的地区实施关于社会、经济、环境、减灾、人

口、残疾和性别问题的战略。

41. 在生境二会议上,各级政府和社区以及私营部门审议了如何在当地一级通过使个人、家庭、社区发挥关键作用的增强能力措施进一步推动“人人有适当住房”和“城市化世界中的可持续人类住区发展”这两大主要目标的实现。这正是生境二《全球行动计划》及其实施战略的独特之处。应当针对各国和各社区的具体情况实施这些措施。

42. 《全球行动计划》战略是以增强能力、透明以及参与为基础的。在此战略下,政府的努力将以建立一种可以促使私营部门、非政府组织和社区团体充分参与,为人人都有适当住房和可持续人类住区发展这两个目标的实现作出贡献的立法、体制和财政框架,并使所有人等,不分男女,都能够在他们的社区内同各级政府合作,共同确定他们的未来,确定行动的优先顺序,确定资金来源并加以公平分配,建立实现共同目标的伙伴关系。增强能力可以创造:

- (a) 一种能够动员住房建设和改善过程中的所有行为主体的全部潜力和资源的局面;
- (b) 使所有人,不论男女,都能公平地行使和履行个人的权利和责任,并在改善和维持其生活环境的活动中充分发挥其能力的条件;
- (c) 使所有组织和机构相互作用、相互联系,为人人都有适当住房和可持续人类住区发展这两个目标的实现建立伙伴关系的条件;
- (d) 使人人能自我完善的条件;
- (e) 促进国际合作的条件。